



UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO EN PONCE
OFICINA DE PLANIFICACIÓN Y ESTUDIOS INSTITUCIONALES



Nombre: _____

Oficina o Departamento: _____

El Departamento de Educación de los Estados Unidos requiere a las instituciones de Educación Superior recopilar y mantener datos de la raza y etnia de sus empleados y estudiantes. A tales efectos, solicitamos que complete las siguientes dos preguntas.

1. ¿Es usted hispano o latino?

Are you Hispanic or Latino?

- Sí *Yes*
 No *No*

2. ¿Cuál (es) de los siguientes grupos raciales describe mejor su raza? Seleccione una o más:

Which of the following racial group best describes your race? Select one or more:

- Asiático-Asian
 Blanco-White
 Indio Americano u oriundo de Alaska-American Indian or Alaska Native
 Negro o afroamericano-Black or African American
 Oriundo de Hawaii o de las Islas del Pacífico-Native Hawaiian or Other Pacific Islander

DEFINICIONES

- **Hispano o Latino**-Una persona de cultura u origen cubano, mexicano, puertorriqueña, centro o suramericano, o de otra cultura u origen hispánico, sin importar su raza.
Hispanic or Latino-A person of Cuban, Mexican, Puerto Rican, South or Central American, or other Spanish culture or origin, regardless of race.
- **Asiático**-Una persona que tiene su origen en cualquiera de los pueblos originales del Lejano Oriente, Sureste de Asia, o en el subcontinente Indio, incluyendo, por ejemplo, Camboya, China, India, Japón, Corea, Malasia, Pakistán, las Islas Filipinas, Tailandia y Vietnam.
Asian-A person having origins in any of the original peoples of the Far East, Southeast Asia, or the Indian Subcontinent, including, for example, Cambodia, China, India, Japan, Korea, Malaysia, Pakistan, the Phillipines Islands, Thailand, and Vietnam.
- **Blanco**-Una persona que tiene su origen en cualquiera de los pueblos originales de Europa, Oriente Medio, o del Norte de África.
White-A person having origins in any of the original peoples of Europe, the Middle East or North Africa.
- **Indio Americano u oriundo de Alaska**-Una persona que tienen su origen en cualquiera de los pueblos de Norte o Suramérica (incluyendo América Central) y que mantiene una identificación cultural a través de una afiliación tribal o apego a la comunidad.
American Indian or Alaska Native-A person having origins in any of the original peoples of North and south America (including Central America) who maintains cultural identification through tribal affiliation or community attachment.
- **Negro o afroamericano**-Una persona que tiene su origen en cualquiera de los grupos de raza negra de África.
Black or African American-A person having origins in any of the black racial groups of Africa.
- **Oriundo de Hawaii o de las Islas del Pacífico**-una persona que tiene su origen en cualquiera de los pueblos originales de Hawaii, Guam, Samos u otras Islas del Pacífico.
Native Hawaiian or Other Pacific Islander-A person having origins in any of the original peoples of Hawaii, Guam, Samoa, or other Pacific Islands.